

O portchignón é o rat

Le béhte i l'an pa l'arma... ma dé co i l'an un cour pi gro qué tsou di djen !

Un co d'amich dé fameuya i l'aon donà a mià mamma un portchignón... Lo poro, ou y ira teu solet !

A tsou tén la, nous atre i l'ichtaon ven l'ehtabio comme totte le fameuye dé pér écquie é o portchignón sé permonae tranquille outtre é intsà. A l'ora dou dené é corra i tsénaon ou vénae contùn dezeit a tabia pé couèye le frégaye.

Un bé djor, o portchignón ou l'at aroà avó eun amich.... Un rattìn teu biàn !

Corra i guieppao, le douch i vénaon mé vére perchè i saon qu'i l'arouù dona-ie eunna béla ehcouéla piéna dé litsé bon quiep. Peu, a chi-j-ore djeuchte, corra guieppae a mià mamma, le douch compagnón i y iron torna dezeit a tabia.

Pé dormi i sé coutchaon dur contre ven pé eunna cachetta. I sé quieuttaon jamé, énsémbio i sé féjaon fran eunna bona compagnà.

Tutùn a mamma a y ira énfachteguia : « Un djor ou l'atro tsou rat va no fére dé dan ! », a l'a deut, ma iò i l'èi rehpo-ie : « Tracatsa-te pa, o rat a l'é bén norri é ou l'a finque eunna bona compagnà... ».

Un bé djor, corra i y iro én trén dé tchertché un papì dé mezécca ven pé l'armouére, voualà : i l'èi troa-lo teu rezeyà !

Donca a mamma amayà a l'a deu-me : « Vi-te, tsen qu'i l'ao deu-te ? I l'ao pa peu toui le tort, ou na ? Orra alén teu sebeut tchertché-no un tchet dévàn qué tsou rat ou no déféjesse teut ».

I l'én troa-no un tchet teu nér éntó eun ouèi djano é l'atro grich. L'endemàn... pamà marca dou rat !

O poro portchignón ou courae outtre é intsà pé l'ehtabio pé lo tchertché : « Roui, roui, roui ... ! ». Ou sémbiae eun'arma én péna !

Douch djor apré i l'én troa-lo creppà vents a cha cachetta : ou y ira mort dé creppacour !



lo gnalèi



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation
et de la Culture
Assessorato Istruzione
e Cultura

Tiré de :

Histoire de Roje Gal - Texte proposé par Adelina Roulet de La Thuile.

Texte publié en 2009 sur « Mon clocher », Paroisse de Saint Maurice - Brusson

Collaborateur de Brusson pour la traduction : **Roberta Sommese Esposito**

La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique

Mise à jour de la graphie : octobre 2013